

DUPION silk

ENGLISH

DUPION silk

Dupion is a luxuriously lustrous silk. It looks the same on both sides, so either side can be used as the right side of the fabric. Dupion is raw silk that is often woven from two different colors of thread, making it shimmer beautifully when the light hits it. Dupion has a slightly papery feel. It is easy to sew, has no stretch and doesn't wrinkle badly when worn.

Dry-cleaning is recommended for dupion. It can also be washed with care but note that, depending on the quality, it may shrink up to 12% in the first wash. If you are intending to wash a garment made from dupion, preshrink the fabric before cutting out the garment pieces. When washed, dupion becomes softer and loses a bit of its sheen. Because there are so many different qualities of dupion silks, it is worth testing how the material behaves in the wash with a small piece of fabric. Poor-quality dupion silks may become stiff and lose their color or sheen in the wash.

Washing silk

Wash silk with care in lukewarm water using a natural liquid detergent intended for silk. Avoid forceful wrinkling or wringing because silk becomes fragile when wet. Rinse in cold water.

You can add 1/2 dl of vinegar (white vinegar or spirit vinegar) in the second rinse. Vinegar removes possible detergent residues and restores the natural luster of silk. Rinse once more in cold water in order to remove the smell of vinegar.

Roll the washed and rinsed silk fabric or garment up in a terry towel and leave it overnight to remove the excess moisture. (Some recommend that the roll should be placed in a fridge overnight.) Unroll the towel and iron the damp dupion silk at a medium setting until dry.

Uses of dupion

Dupion is suitable for loose-fit blouses, jackets, skirts, dresses and special-occasion outfits. White dupion is often used for wedding gowns. Decorative stitching and embroidery also work well on shimmering dupion.



SUOMI

DUPION-silkki

Dupion silkki on yleisesti hohtava silkki. Sen molemmat puolet ovat samannäköiset, joten kumpaakin voi käyttää kankaan oikeana puoleena. Dupion on kudottu raakasilkistä, usein kahdesta erivärisestä langasta, jolloin sen hohto tulee valon osuessa kauniisti esille. Dupion on käsitellessä hieman paperimaisen tuntuinen. Materiaalina se on helppo ommella. Dupion ei jousta eikä rypisty käytössä kovin helposti.

Dupionille suositellaan kuivapesua. Halutessasi voit pestä sen myös varovaisesti vesipesussa, mutta huomaa, että dupion saattaa kutistua ensipesussa laadusta riippuen jopa 12%. Jos tarkoituksesi on käyttää myöhemmin vesipesua, pese kangas ennen vaatteiden leikkaamista. Vesipesussa dupionin tuntu muuttuu pehmeämmäksi ja sen hohde himmenee hiukan. Koska dupion-silkkejä on erilaatuisia on vesipesua suunnittelevan syytä tehdä testi aluksi pienemmällä tilikulla. Huonoimmat dupionlaadut saattavat muuttua vesipesussa jäykiksi, menettää väriään tai hohdettaan.

Silkkin pesu

Pese silkki varovasti haaleassa pesuainevedessä; käytä silkinpesuun

tarkoitettua luonnonmukaista pesunestettä. Varo voimakasta rypistämistä tai vääntöä, sillä kastuessaan silkki muuttuu heikommaksi. Huuhtelee kylmässä vedessä.

Voit halutessasi lisätä toiseen huuhteluveteen 1/2 dl etikkaa (kirkasta etikkaa esim. väkiviinaetikka). Etikka poistaa pesuainejäämiä ja palauttaa silkin luonnollisen kiillon. Tee tämän jälkeen vielä yksi huuhtelu kylmällä vedellä, jotta etikan haju ei jää kankaaseen.

Kääri huuhdeltu silkki rullalle froteepyyheliinan kanssa. Voit antaa ylimääräisen kosteuden poistua yön yli. (Suositellaan jopa silkkirullan asettamista jääkaappiin yön ajaksi.) Avaa pyyhe ja silitä vielä kostea dupion silitysraudan keskilämmöllä kuivaksi.

Dupionin käyttö

Dupion sopii hyvin väliin paitapuseroihin, jakkuihin, hameisiin, mekkoihin ja juhla-asuihin. Valkoisena sitä käytetään usein myös hääpuvuissa. Koriste-ompeleet ja kirjonnat onnistuvat hyvin juhlavasti hohtavaan dupioniin.

OTTOBRE

DEUTSCH

DUPIONSEIDE

Dupionseide ist ein luxuriös schimmernder Seidentyp. Beide Seiten dieses Seidengewebes sehen gleich aus, so dass Sie beide Seiten als rechte Stoffseite verwenden können. Dupionseide ist aus Rohseide und oft aus zwei verschiedenfarbenen Fäden gewebt, wodurch je nach Lichteinfall der changierende Schimmer besonders schön zum Vorschein kommt. Dupionseide hat gegenüber anderen Seidengeweben einen etwas pergamentartigen Touch. Dupionseide ist einfach zu nähen und knittert nicht so leicht beim Tragen.

Es wird empfohlen Dupionseide trocken zu reinigen. Sie können sie aber auch vorsichtig mit der Hand waschen, dabei bitte jedoch beachten, dass Dupionseide bei der ersten Wäsche je nach Qualität bis zu 12% einlaufen kann. Wenn Sie das Kleidungsstück später waschen wollen, waschen Sie den Stoff vor dem Zuschneiden. Durch waschen fühlt sie sich weicher an aber ihr Schimmer wird etwas schwächer. Da es unterschiedliche Qualitäten von Dupionseide gibt, sollten Sie zuerst mit einem kleineren Flecken einen Test machen. Die schlechteren Qualitäten der Dupionseide können durch die Wäsche steif werden und Farbe oder Schimmer verlieren.

Waschen der Seide

Die Seide vorsichtig im lauwarmen Wasser mit Fein- oder Seidenwasch-

mittel waschen. Achten Sie darauf, dass Sie die Seide nicht stark knittern oder wringen, da Seide im nassen Zustand empfindlich ist. Anschließend die Seide im kalten Wasser spülen.

Wenn Sie wollen können Sie in das zweite Spülwasser 1/2 dl Essig hinzugeben (klarer Essig, z. B. Spiritusessig). Der Essig entfernt Waschmittelreste und gibt der Seide ihren natürlichen Glanz wieder. Danach noch einmal mit kaltem Wasser spülen damit der Essiggeruch nicht in dem Stoff bleibt.

Die gespülte Seide in einem Frotteehandtuch einrollen, hierdurch wird die überschüssige Feuchtigkeit über Nacht aufgesaugt. Es wird sogar empfohlen die Rolle über Nacht in einem Kühlschrank zu lassen. Das Handtuch öffnen und die Seide im feuchten Zustand mit milderer Wärme des Bügeleisens trocken bügeln.

Verwendung von Dupionseide

Die Dupionseide eignet sich gut für nicht eng anliegende Blusen, Jacken, Röcke, Kleider und als festliche Garderobe. Weiße Dupionseide wird oft für Hochzeits-, Kommunion- und ähnliche Kleider verwendet. Ziernähte oder Stickereien in die festlich schimmernde Dupionseide zu nähen gelingt ohne Schwierigkeiten.

NEDERLANDS

DUPION zijde

Dupion zijde is een luxe glanzende zijdesoort. Beide kanten van de stof zijn gelijk en kunnen als goede kant gebruikt worden. Dupion is ruwe zijde, over het algemeen geweven van twee kleuren zijdedraad waardoor bij lichtval het glanzende effect mooi uitkomt. Dupion voelt bij het bewerken een beetje papierachtig aan. De stof is gemakkelijk te naaien. Dupion is niet elastisch en kreukt niet erg snel.

Het is aan te raden Dupion te laten stomen. U kunt het wel voorzichtig in de wasmachine wassen maar let op dat Dupion bij de eerste wasbeurt mogelijk tot 12% kan krimpen. Als u van plan bent het kledingstuk in de wasmachine te wassen is het verstandig om de stof voor het knippen een keer te wassen. Na een wasbeurt voelt Dupion iets zachter aan en wordt de glans iets doffer. Omdat Dupion zijde er in verschillende kwaliteiten is, kunt u het beste eerst een lapje wassen als u van plan bent het kledingstuk in het vervolg in de wasmachine te wassen. De mindere kwaliteiten kunnen na het wassen stijf worden, de kleur kan vervagen en het glanzende effect kan minder worden.

Reinigen van zijde

Was zijde voorzichtig in lauwarm water met een wasmiddel dat speciaal geschikt is voor zijde. Voorkom dat u zijde stevig kreukt of wringt omdat zijde nat kwetsbaarder is. Spoel zijde uit met koud water.

U kunt eventueel 1/2 dl azijn aan het tweede spoelwater toevoegen (helder azijn bijvoorbeeld brandewijnazijn). Azijn verwijdert resten wasmiddel en brengt de natuurlijke gloed van zijde weer terug. Spoel zijde hierna nog eens uit met koud water zodat de geur van azijn niet in de stof achterblijft.

Rol de uitgespoelde zijde met behulp van een badstof handdoek op. U kunt het geheel een nacht laten drogen. (Het is zelfs aan te bevelen om de opgerolde zijde een nacht in de koelkast te leggen.) Rol de handdoek uit en strijk de nog vochtige Dupion zijde op een gemiddelde temperatuur tot de zijde droog is.

Toepassing van Dupion

Dupion is geschikt voor blouses en hemdjes, jasjes, rokken, jurken en feestkleding. Witte Dupion wordt ook vaak gebruikt voor bruidskleding. Siersteken en borduursels zijn gemakkelijk toe te passen op de feestelijk glanzende Dupion zijde.

SVENSKA

DUPION-silke

Dupion-silke är ett lyxigt glänsande silke. Båda sidor av tyget ser likadant ut så vilkendera kan användas som rätsida. Dupion är vävt råsilke, ofta av två olivfärgade trådar som ger vackra skiftningar i två färger. Dupion har en pappersaktig känsla. Som material är det lätt att sy i. Dupion tåjer inte och skrynklar inte heller lätt i användning.

För dupion rekommenderas torrvtätt. Du kan också tvätta silket försiktigt i vatten men kom ihåg att dupion kan krympa upp till 12% beroende på kvalitet vid första tvätten. Om du tänker tvätta plagget i fortsättningen i vatten, så tvätta silket innan tillklippning. Av vattentvätt blir dupion-silket mjukare och glansen kan avmattas lite. Eftersom det finns olika kvaliteter av dupion-silke lönar det sig att först provtvätta en liten restbit av tyget. De sämre dupion-kvaliteterna kan bli styva av vattentvätt och förlora både färg och glans.

Tvätt av silke

Tvätta silke försiktigt i ljummet vatten med tvättmedel; använd naturvänligt

specialtvättmedel för silke. Akta dig för att skrynkla eller dra i tyget, silke är svagare i vått tillstånd. Skölj i kallt vatten.

I det andra sköljvattnet kan du tillsätta 1/2 dl ättika (klar ättika, ex. ättiksprit). Ättikan tar bort de sista tvättmedelsresterna och återger silket dess naturliga glans. Skölj ännu en sista gång i kallt vatten så all ättikslukt försvinner.

Rulla ihop det sköljda silket med en frottéhandduk. Du kan låta rullen ligga över natten. (Det rekommenderas t.o.m. att låta silkesrullen ligga i kylskåp över natten.) Öppna handduken och pressa det ännu fuktiga silket torrt med medelvarmt strykjärn.

Användning av dupion

Dupion passar bra till lösa skjortblusar; jackor; kjolar; klänningar och festkläder. Vit dupion används ofta i brudklänningar. Dekorationer och broderier kommer väl till sin rätt på det festligt glänsande dupion-silket.

OTTOBRE